

CONGRESO REDPEEL - REDEPEL

PEDAGOGÍA CRÍTICA. TERRITORIO Y DIVERSIDAD



EJE: Territorio			
NOMBRE DEL CURSO: Historia de la ciencia y traducción en la Amazonía			
Tipo de formación:	CURSO CORTO	Modalidad:	Presencial
Total de horas:	2 horas	Orientadores del curso:	Lilian Pereira
Objetivo:	Conocer la historia de la ciencia en la Amazonia, autores, obras y sus respectivas traducciones.		
Justificación:	Este curso pretende presentar a los viajeros científicos que realizaron expediciones en la región pan amazónica, más concretamente los que pasaron y/o se establecieron en la región oriental de la Amazonia brasileña. No sólo para presentar a estos viajeros, sino para identificar si publicaron alguna obra (relatos de viaje, diarios, tratados científicos) y traducciones publicadas al portugués y español, e identificar qué científicos estuvieron en la Amazonia brasileña, si sus obras fueron traducidas al portugués, o a qué idiomas. Existe un movimiento territorial de traducción de la representación de la Amazonia en la literatura científica, no sólo en el imaginario del extranjero, sino también del amazónico, que siempre ha seducido a los lectores interesados en el tema, según los relatos de viajes por la Pan-Amazonia a lo largo de los tiempos.		
Contenidos temáticos:	- Territorio Pan Amazónico - Viajeros científicos - Obras y traducciones		
Metodología	Se trata de un curso de carácter teórico, caracterizado por el relevamiento bibliográfico, la lectura, el análisis y la crítica de algunas obras (relatos de viajes, diarios, tratados científicos) y sus traducciones al portugués o español, en áreas relevantes para cualquier conocimiento científico, que abarcan la historiografía de la región pan amazónica desde el período colonial del siglo XVI hasta el siglo XX. Un aspecto importante del curso es catalogar y analizar datos e informaciones ya presentados en investigaciones anteriores en el campo de la Historia de la Ciencia y de los Estudios de Traducción en Brasil.		



CONGRESO REDPEEL - REDEPEL

PEDAGOGÍA CRÍTICA, TERRITORIO Y DIVERSIDAD

Lectura sugerida previa al curso (Adjuntar archivo)	https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/104168/58438 https://periodicos.ufsc.br/index.php/traducao/article/view/104169/58442

